



✎ Humphreys Odunga

📧 Zablon Alex Nguke

📄 Marzieh Mohammadian Haghghi!

💬 persisk / bokmål

📖 nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebokker.no

تاج، فرۆشنده ی موز / Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghghi! (fa),

Olav Sigmund (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



نام یک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌کرد.

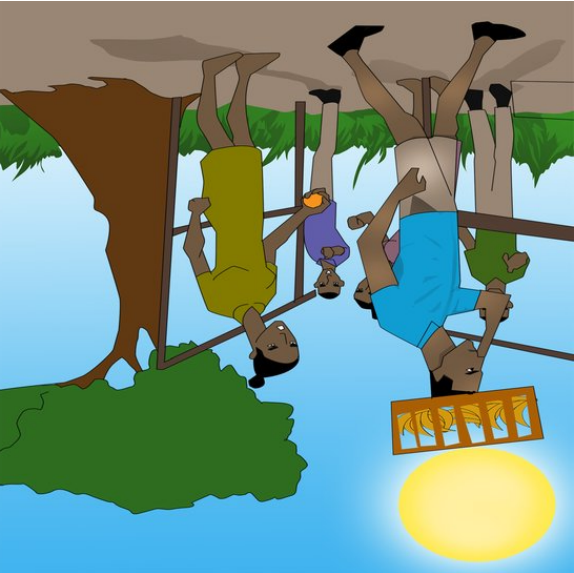
...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom drar til markedet for å selge bananer.

...

تام به فریشتگاه رفت که موزها را بفروشد





مردم در فروشگاه در حال خریدن میوه بودند.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



تام صندوق را روی سرش قرار داد و به خانه رفت.

...

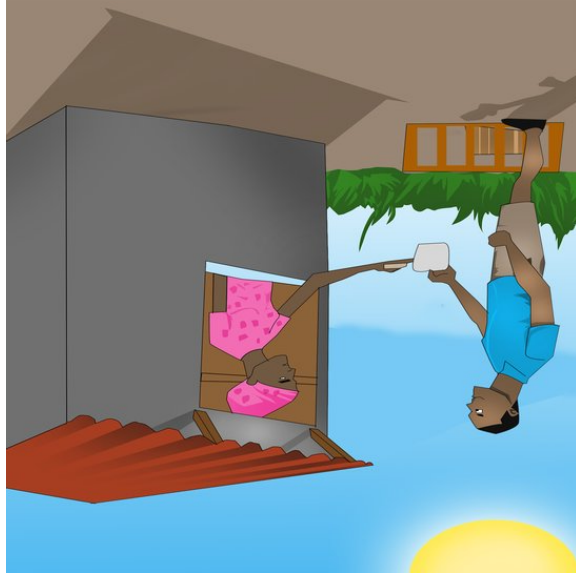
Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

گذاشت.

سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او صندوقش



Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

از زن ها میخرند.

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرید. آنها ترجیح می‌دهند که





مردم می گفتند در جامعه ی ما، فقط زنها می فروشند. مردم
می پرسیدند، "او چگونه مردی است؟"

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger
frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?"
spør folk.



خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول هایی که به دست آورده
بود را شمرد.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han
har tjent.



مرکز پیشتری به سمت غروفه آمدند. آنها موزهای تام را خریدند و

آنها را خوردند.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای

رستده ی شترین من را بخرید!"

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine
bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



زنی یک دسته از موزها را از صندوق برداشت. او با دقت به موزها نگاه کرد.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



آن زن موزها را خرید.

...

Kvinnen kjøper bananene.